



SEGÉDLET AZ ONLINE ÖNKITÖLTÉSHEZ

Magyar nyelvű segédlet a 2022. évi romániai népszámláláshoz

– készítette a Népszámlálás.ro –

FIGYELEM! FIGYELEM! FIGYELEM!

A népszámlálási kérdőív sikeres kitöltéséhez további részletes információkat, videós útmutatót, egyéb segédanyagokat talál a www.nepszamlalas.ro honlapon.

Ha a kérdőív kitöltése közben elakad, hívja a magyar nyelvű telefonos ügyfélszolgálatot minden nap 9 és 23 óra között a 0371-900172-es telefonszámon! Segítünk!

1. A regisztráció

Kezdje a kitöltést a www.nepszamlalas.ro oldalon. A képernyő bal felében, a narancssárga mezőben megjelenő „TÖLTSD KI ITT” gombot megnyomva egyből megnyílik a regisztrációs űrlap.

A regisztrációs űrlap csak román nyelven érhető el. A kérdőívek már magyarul is kitölthetők lesznek.

A regisztrációs űrlap sikeres kitöltéséhez készítse elő a saját és háztartástagjai személyi számát (CNP-jét).

A román nyelvű regisztrációs űrlapot a következőképpen kell kitölteni. Görgesse végig a hosszú bevezető részt, majd eljut a négy kitöltendő kérdésig:

1. A háztartásfő/referenciaszermély adatai (Informații despre capul gospodăriei/persoana de referință)

Ide az Ön **személyi számát** kell megadnia, és az azt e-mail címet (kétszer), ahova majd a kérdőívet kéri.

2. Szokásos tartózkodási hely (Locul de reședință obișnuită)

Előbb adja meg, hogy az összeírt háztartás szokásos tartózkodási helye egyéni háztartásban található-e. **Szinte mindig az „igen” (Da) választ szükséges bejelölni!** (Nem egyéni háztartásban csak az lakik, aki például egy kolostorban, egy laktanyában vagy egy öregotthonban él.)



Ezt követően annak a **lakásnak a címét kell bevezetnie**, ahol Ön és a háztartás ténylegesen lakik, és amelyre vonatkozóan kitölti majd a népszámlálási kérdőívet. Itt most nem számít, hogy Önnek ez a hivatalos címe vagy sem.

A kérdés alján azt kell megadnia, hogy ebben a lakásban hány háztartás él. **Jellemzően egy a helyes válasz.** (Csak akkor él egy lakásban két háztartás, ha a lakók között több önállóan gazdálkodó és étkező csoport különül el. Ez ritka, például akkor lehet ilyen, ha három generáció él együtt, és a nagyszülők külön kasszán vannak.)

3. A háztartás tagjai (Membrii gospodăriei)

Itt az **„Adăugați o persoană din componenta gospodăriei”** (háztartástag hozzáadása) gombra kattintva adja meg a háztartás önön kívüli összes többi jelen lévő és időszakosan távol lévő tagjának a személyi számát (CNP-jét). Ha az adott háztartástag kérdőívét más e-mail címre kéri, ezt is itt adhatja meg. Ezt azonban nem javasoljuk, szerencsésebb, ha elfogadja a rendszer ajánlatát, és a többi személyhez is a saját háztartásfőként megadott e-mail címét használja.

A kérés lenti részét csak abban a ritka esetben kell kitölteni, ha a háztartásban CNP-vel nem rendelkező külföldi állampolgár él.

4. Nem lakott lakások (Locuințe secundare neocupate)

Ezt a részt csak akkor kell kitöltenie, ha Önnek vagy a háztartása valamelyik tagjának van a tulajdonában olyan lakás, amelyben senki NEM lakik. (Albérló sem lakik benne.) Ha ezt kitölti, kap majd egy e-mailt az erre az üres lakásra vonatkozó kérdőívvel.

Beküldés

Az összes szükséges információ megadása után X-elje ki a „Nem vagyok robot” (Nu sunt robot) ablakot, majd nyomja meg az „Űrlap elküldése” (Trimiteti formularul) gombot. Ekkor egy „Felicitări!” kezdetű felugró ablak értesíti a sikeres regisztrációról.

Ezt követően várjon egy kicsit, igyon egy kávét, gyűjtse össze a lelki erejét, majd nézze meg az e-mail fiókját. A rpl2021@insse.ro címről annyi e-mailt kap, ahány háztartástagot regisztrált. Minden egyes e-mailben lesz egy kékkel jelölt link, amire rákattintva jut el a kérdőívekhez.

NAGYON FONTOS, hogy minden egyes e-mailben más-más kérdőívre vezető linket talál majd. Nem elég egyet kitölteni, hanem annyi kérdőívet kell kitöltsön, ahány e-mailt kapott!



2. A kérdőívek kitöltése

A kérdőívek: általános, előzetes tudnivalók

A nyelvek közötti választás

A kérdőív nyelve a **jobb felső sarokban** választható ki. A magyar nyelv a legelső. **Figyelem, egyes eszközökön (pl. asztali számítógépen, laptopon) a rendszer nem enged görgetni a nyelvek között. Ezt úgy tudja megoldani, hogy a CTRL- billentyűkombinációval lekicsinyíti a képernyőt.** Utána a képernyőt a CTRL+ megnyomásával nagyíthatja vissza. A kérdőív kitöltése közben bármikor, akár kérdésről-kérdésre lehet váltani a nyelvek között!

A kitöltés nyelvének semmi köze sincs a válaszokhoz, a nemzetiségi vagy az anyanyelvi adatok nem függenek a kérdőív nyelvétől.

A kérdőívben vannak olyan automatikusan generált elemek (például a dátumok, vagy egyes gombok felirata), amelyek nyelve a számítógép és a böngésző nyelvi beállításától függ. Így lehetséges, hogy egy román nyelvű kérdőívben egy dátum angolul jelenik meg, vagy egy magyar kérdőívben az igen válaszokat a „Da” oszlopban kell keresni.

A listás (legördülő menübe beírható) válaszok esetén csak az etnikum, az anyanyelv és a vallás listája érhető el magyar nyelven. A többi esetben a listák román nyelvűek: ilyen például a települések, az országok, a foglalkozások listája. A magyar nyelvű kérdőív mindig jelzi, hogy a választ milyen nyelvű listából kell majd kiválasztani.

A színek jelentése

Ha egy kérdőívszekció vagy kérdés **kék** színű, ez azt jelenti, hogy még nincs megválaszolva.

A **zöld** szín azt jelenti, hogy az adott kérdést, kérdőívszekciót sikerült hiba nélkül, helyesen megválaszolni.

Ha egy válasz logikai hibás (például azt adta meg, hogy valaki 12 éves, de már egyetemi végzettsége van), azt **piros** szín jelzi. A hibaüzenetek is piros színűek.

A válaszadás eszközei és módjai

A népszámlálási kérdőívek elvileg mindenféle eszközön (személyi számítógép, laptop, tablet, okostelefon) kitölthetőek. Azonban **nem javasoljuk az okostelefonos kitöltést**, mert nagyon nehézkes lesz. A regisztráció folyamata egyszerűbb, az még megoldható okostelefonon. A tényleges kérdőív azonban hosszú, összetett, és igen sok benne a telefon képernyőjén nehezen megjeleníthető ismertető szöveg, ezért biztosabb, ha nem telefonon töltjük ki.

A kérdőívekben több módon kell a kérdéseket megválaszolni: van, ahova számokat kell beírni; van, ahol listából kell választani a megfelelő választ; van, ahol előre meg vannak adva a válaszlehetőségek, és ott kell megjelölni a helyes választ. Olyan is van, ahol „pipák” jelennek meg a választ követően. A részletes [Kitöltési útmutató](#) jelzi a nehezebb vagy meglepőbb formájú kérdéseket.



Ne adja fel!

Ha a kérdőív kitöltése közben valamiért meg kell szakítania a kitöltést, egyszerűen zárja le a weblapot. Ne izguljon, az addig megadott adatai nem vesznek oda, bármikor folytathatja a kitöltést onnan, ahol abbahagyta. **Csak arra ügyeljen, nehogy idő előtt megnyomja a „Finalizare” vagy „Complete” gombot.**

Ha a megszakított kérdőívet folytatni szeretné, nyissa meg újra az e-mailen kapott linket. A kitöltés bármikor folytatható, de 2022. május 15-ig végelegesítenie kell a kérdőívet, ugyanis az önköltés szakasz ekkor lezárul.

A Borító és a kérdőívek fajtái

Az e-mailben kapott linkre kattintva az önköltés kérdőív megnyitásakor egy úgynevezett Borítót fog látni, amely eligazító információkat tartalmaz az önköltés folyamatáról, az adatok bizalmas kezeléséről, a nép- és lakásösszeírás referencia-időpontjáról.

Lennebb láthatók az előzetes regisztráció során megadott információk.

Még lennebb haladva kell rákattintani az „inregistrare ora curenta” (Kitöltés időpontja: óra/Record current time) gombra, ez után kezdheti el érdemben kitölteni a népszámlálási kérdőívet, a lenti kék „Lakáskérdőív” gombra kattintva.

The screenshot shows the web interface for the 2021 Romanian Population and Housing Census (RPL2021). The page title is "67-51-25-78 Recensământul Populației și Locuințelor din România (RPL2021)". The progress bar indicates 21/29 steps completed, with 72% progress. The main navigation menu includes "BORÍTÓ", "LAKÁSKÉRDŐÍV", "A háztartás összetétele", "A háztartásban élő személyek", "A háztartás tagjaira vonatkozó információk", "Lakásinformációk", "SZEMÉLYI KÉRDŐÍV", and "Complete". The "LAKÁSKÉRDŐÍV" section is active, showing options for "Tulajdonos / társ tulajdonos", "Bérlő" (selected), and "Egyéb helyzet (szivességi lakáshasználó stb.)". Below this, there is a field for "LC2. A lakásban lévő háztartások száma" with the value "1". Three callout boxes provide instructions: 1. "Itt bal oldalon találja a kérdőívek részeit. A zölddel jelölt részek már ki vannak töltve." (Here on the left you find the questionnaire parts. The parts marked in green are already filled out.) 2. "Itt lehet választani a kitöltési nyelvek között." (Here you can choose between the languages for filling out the questionnaire.) 3. "Itt a középső részen találja a kitöltendő kérdéseket." (Here in the middle part you find the questions to be filled out.)



A Lakáskérdőív és az itt található nehezebb kérdések

A lakáskérdőív – elnevezésével szemben – nemcsak a lakásról szóló kérdéseket tartalmaz majd! Ebben a kérdőívben vannak/lehetnek ugyanis:

- a háztartás összetételére vonatkozó kérdések;
- a háztartástagok listájára vonatkozó kérdések;
- a háztartástagok egymáshoz való viszonyára vonatkozó kérdések;
- a lakásra vonatkozó információk;
- és az épületre vonatkozó kérdések is.

A jó hír az, hogy lakáskérdőívet nem minden, a rpl2021@insse.ro címről érkező kérdőívlink tartalmaz, illetve, hogy nem kell mindenkinek minden kérdésre válaszolnia.

A következőkben néhány, általunk nehéznek érzett, kiemelt kérdés megválaszolásához nyújtunk segítséget. Amennyiben olyan kérdésnél akad el, amellyel itt nem foglalkozunk, részletes segédletet talál honlapunkon a [Kitöltési útmutatóban](https://www.nepszamlalas.ro/utmutato) (a <https://www.nepszamlalas.ro/utmutato> internetes címen).

Mielőbb belekezd a lakáskérdőív megválaszolásába, készítse elő a következő adatokat, hogy gördülékenyen menjen a kitöltés:

- tudja meg: a lakás szobáinak összterületét négyzetméterben megadva;
- ha van: napkollektor felülete, illetve napelem vagy házi szélérőmű teljesítménye kW-ban;
- épület építésének éve;
- fából vagy (vas)betonból vannak-e a födém gerendái.

G1a. A háztartásban élők száma (jelen lévő és időszakosan távol lévő) személyek

Ez meg kell egyezzen a regisztrált személyek számával. Amennyiben valakit (pl. időszakosan távol lévő) nem regisztrált, most kezdje újra a regisztrációt.

G2. A személy megnevezése

Nevezze meg az adott személyi számhoz (CNP) tartozó személyt. Javasoljuk, hogy használja a háztartástagok keresztnévét („Sándor”, „Sanyi”, „Alexandru”).

LC8b. A lakószobák összesített alapterülete (négyzetméterben, tizedesjegyek nélkül)

Nem a lakás alapterülete, csak a lakószobáké! Nem kell pontosan lemérni, elég megbecsülni! Jellemzően az lakás alapterületének 70 százaléka

LC11a. Vízellátó rendszer (több válasz is megjelölhető)

Ez egy furcsán megoldott kérdés. Minden egyes válaszlehetőségre be kell jelölni, hogy „igen” vagy „nem” a válasz. Az első és a második válaszlehetőség a leggyakoribb: ha a vízvezeték az utcáról van bevezetve, az első pontnál, ha saját kerti, pincei kútból szivattyúzzák a vizet, a második pontnál kell „igen”-t jelölni, a többinél pedig „nem”-et. De speciális esetekben akár több válasz esetén is megjelölhető az „igen”.

LC16. A lakás fűtésének módja

A lakás fűtésére vonatkozó első kérdés. Itt a fő fűtési módot, módokat kell megjelölni. Az első választ kell jelölni távfűtés és olyan kazán esetén is, amely befűti az egész lakást (vagy legalábbis több szobát). A második választ kell megjelölni, ha kályhával fűt. Vigyázat, ez első és a második válasz egyszerre is kiválasztható!



LC18. Utólagos hőszigetelés

Az ezredforduló után épült lakások, házak jellemzően már építésüktől fogva hőszigeteltek, ezek esetében ezt a választ kell megjelölni.

LC21. Az épület építésének éve

Ha nem tudja teljesen pontosan, nem baj, becsülje meg, és írja be azt az évet!

A Személyi kérdőív és az itt található nehezebb kérdések

Személyi kérdőívet minden jelen lévő vagy ideiglenes távol lévő személyről ki kell töltsen valaki. A háztartásfő személyi kérdőíve a lakáskérdőív mellett érkezik, a többi személyi kérdőív külön-külön e-mailben, egyesével.

A személyi kérdőív is dinamikus kérdőív. Ez azt jelenti, hogy nincs egy egységes, mindenkire vonatkozó kérdőív. Az egyes kérdések az alapján jelennek meg, hogy az előző kérdésre milyen választ adott meg (pl. férfiak esetében nem nyílik meg a szülések számára vonatkozó kérdés, gyermekeket nem kérdez a foglalkozásukról stb.)

A következőkben néhány, általunk nehéznek érzett, kiemelt kérdés megválaszolásához nyújtunk segítséget. Amennyiben olyan kérdésnél akad el, amellyel itt nem foglalkozunk, részletes segédletet talál honlapunkon a [Kitöltési útmutatóban](#).

Mielőtt belekezd egy adott személyre vonatkozó személyi kérdőív kitöltéséhez, tudja meg az személyre vonatkozóan:

- ha van felsőfokú végzettsége: milyen évben, milyen intézményben, milyen szakon végezte;
- ha dolgozik, mi a foglalkozása, a beosztása, azaz a munkaszerződésben szereplő „functia”, „meseria”, román nyelven (foglalkozási jegyzék, COR).
- ha dolgozik: a munkaadója fő tevékenysége, román nyelven (ágazati besorolás, diviziune szinten).

A személyi kérdőív kitöltése közben a lap alján gyakran feltűnik majd a „Complete Interview” gomb! Ezt akármilyen csábító, semmiképpen NE nyomja meg, amíg a személyi kérdőívben ki nem töltötte az etnikumot, anyanyelvet és felekezetet!

P1d. Az élve született gyermekek száma

Az összes gyermeket írja be, akkor is, ha nem a háztartásban él, vagy már nem él!

P2a. A szokásos tartózkodási helyéről való eltávozásától hány hónap telt el?

12 hónapnál több nem írható be! Az útmutató szerint felfelé kell kerekíteni. Vagyis az egy hónapnál kevesebb ideje távollévőknél egy hónapot, egy és két hónap között két hónapot kell beírni.

P2d. Születési hely

Nagyon fontos, hogy a születés helye alatt az anya tartózkodási helye értendő a személy születésének időpontjában, és nem az a konkrét hely, ahol született. Tehát nem a kórház települését kell beírja, hanem annak a lakásnak a települését, ahova hazavitték a kórházból. Ha ez ugyanaz a település, ahol most él, jelölje az első választ.



P2m. Állampolgárság

Ha van román állampolgársága is, a románt írja be!

P3a. Milyen etnikumhoz tartozónak vallja magát?

Romániában a kisebbségi jogaink, a települések felirata, a magyar nyelvű ügyintézés az etnikumhoz és nem az anyanyelvhez kötődnek. Ezért fontos, hogy itt a magyart válassza! Attól, mert valaki Romániában él és román állampolgár, vagy román nyelven válaszol a kérdőívre: a népszámláláson bátran vállalhatja magyar identitását. Ezt még akkor is megteheti, ha a felmenői nem (mind) magyarok, ha csak részben ismeri a magyar nyelvet, ha nem magyar egyházba keresztelték, ha nem járt magyar óvodába, iskolába.

P4. 2021. dec. 1-ig szerzett-e bármilyen iskolai végzettséget (beleértve a bölcsődét, óvodát is)?

Ha egy gyermek akár a bölcsődét már befejezte, az első választ kell megjelölni!

P14. Foglalkozás

Kezdje el beírni román nyelven, ékezetek nélkül a foglalkozása hivatalos megnevezését, majd a megjelenő listából klikkeléssel választhat.

Véglegesítés és beküldés

Ez a rész a megválaszolt kérdésekre vonatkozó rövid statisztikát tartalmazza, és innen kell beküldeni a kérdőívet a népszámlálási adatbázisba.

Itt lát majd egy rövid statisztikát a megválaszolt kérdésekre vonatkozóan: hány kérdésre válaszolt, hány kérdésre nem válaszolt, hány kérdésre adott hibás választ.

A hibás válaszok esetében rendelkezésre fog állni egy-egy közvetlen link a hibásan megválaszolt kérdésekhez, ezek segítségével vissza kell lépni, és ki kell javítani a választ.

The screenshot shows the final survey completion screen. At the top, it displays the survey title 'Recensământul Populației și Locuințelor din România' and the progress 'Progress: 80/84' with a 95% completion bar. Below this, there are sections for 'BORÍTÓ', 'LAKÁSKÉRDŐÍV', and 'SZEMÉLYI KÉRDŐÍV', all marked as 'Complete'. A 'Complete' button is visible. The 'QUESTIONS STATUS' section shows '80 Answered', '4 Unanswered', and 'No Errors'. A 'FINALIZARE' button is at the bottom. Three callout boxes provide additional information: one at the top right explains that unanswered questions are not a problem as some (like ARA codes) don't require answers; one at the bottom left explains that the survey is being finalized; one at the bottom right explains that a red question indicates an error that needs to be corrected.



Sajnos egy programozási hiba miatt szinte minden önköltő esetén a rendszer azt fogja jelezni, hogy Ön néhány kérdésre nem válaszolt. Ezen ne izgassa fel magát, ha Ön eljutott a személyi kérdőív végéig, nyugodtan beküldheti.

NAGYON FONTOS, hogy a sikeres beküldést követően még neki kell kezdeni a többi, külön e-mailben küldött személyi kérdőív kitöltésének! A népszámlálási kérdőívek kitöltése akkor ér véget, ha Ön minden, e-mailben érkezett kérdőívet kitöltött.

3. A sikeres kitöltés után

Az önköltés (önszámlálás) sikerességének az ellenőrzése

Miután a kérdőívet beküldte a népszámlálási adatbázisba, legfeljebb hét nap elteltével a www.recensamantromania.ro honlapon ellenőrizheti az önköltés sikerességét a "VERIFICAREA AUTORECENZĂRII" (Az önköltés ellenőrzése) rész segítségével, ami a <https://dovrec.online/> weboldalra vezet.

Itt be kell írnia a személyi azonosító számot (CNP-jét). Sikeres önköltés esetén automatikusan generálódni fog egy bizonylatot, amelynek címe "DOVADA AUTORECENZĂRII" (Az önköltésről szóló bizonylat). Ez a bizonylat igazolja majd a későbbiekben a munkaadója és a számlálóbiztos felé is, hogy Ön sikerrel kitöltötte a kérdőívet.

Abban az esetben, ha nem töltötte ki helyesen a népszámlálási kérdőívet, egy hibüzenetet fog kapni, ebben az esetben előlről kell kezdenie az önköltést.

Ha sikerült: Segítsen másoknak!

Ha sikerrel kitöltötte saját és háztartástagjai kérdőívet, segítsen rokonainak, közeli ismerőseinek is a népszámlálási kérdőívek kitöltésében!